

1 TESALONIKA

Wimaamala

¹ Geka tauyai Paulo ma Sailasa ma Timoti omi leta to gilumiyahi taumi tu witumagana bolumi Tesalonika tuponana uyahimi, babana taumi Yaubada Amata ma ata Guyau Yesu Keliso hai gali u hinena o memae.

Hai lunugotootogo po hai nugodumola hina melabenimi.

Mi Tesalonika hai dewa hi haki duma

² Houga magomagouna i lupali uyahihi to imaa-mala Yaubada uyahina atapuma ubeimi. ³ Ma houga magomagouna Yaubada Amata u matana to laupali ubeimi, babana omi witumaganagei o bagibagi imahi po omi lounugotootogogei lawa o haguhi po Guyau Yesu Keliso a paliwitumagana ubeimi o yamtaibagibagigeya.

⁴ Walewalehiyai, to hanapugeya Yaubada i luhogalena dumami yaka i winaganimi po taumi a lawa. ⁵ Hougana to lauguguya ega i baha yawa ma, Alugo Woiyawa bahana i wikadidili uyahimi po bahana o witumaganeya. Tauyai i mae u hayami o galena tuhagaya. ⁶ Uyahinei o witutu-poganeiyai yaka gasi ata Guyau o itutupoganeya. Lolowa Yesu tuwegana o nonoli yaka witai o tuhagaya ma tamogi anai kaohami o wotagoya babana kaohana Alugo Woiyawa uyahinei i nei. ⁷ Uyahinei taumi ani galena dewadewana Keliso tu witumaganena Masedoniya ma Giliki tupohihi

uyahihi. ⁸ Taumi uyahimiyei ata Guyau tuwegana amaka i nohaya mi Masedoniya po mi Giliki uyahihi, ma taumi gasi omi witumagana Yaubada uyahina tuwegana i nohaya tupo atapuhi uyahihi. Uyahinei tupo awai uyahina to nena ega emoemotana po bimiyei tona ibaabani, ⁹ babana tauhi uyahiyai he ibaabani bimiyei hi pa, 'Lolowa o nena mi Tesalonika uyahihi po hi kaohena dumami po hai ani witumagana koyakoyama hi wihinigiyehi ma Yaubada uyahina hi palihalena mehi babana tauna tunawana Yaubada dumana po waiyautuna tauna uyahina hi nugobui po binei hi woobagibagi, ¹⁰ po gasi Natuna hi iotonaneya houga awai apo yadei ina hopu mai.' Babana Yesu hilagei i witowolo meya apo yohola ina nei po Yaubada a uyogigai uyahinei ina halota.

2

Paulo a bagibagi Tesalonika u meyageina

¹ Walewalehiyai, o hanapugeya lolowa i witoumana uyahimi ega tota ibaabani yababa ma anai anona. ² O hanapugeiyai mi Pilipai hi wiapapoeniyai po to wihinimaya ma Yaubada i wikadidiliyai po tuwega dewadewana uyahimi to bahebaheya hawena wiyuwana to tuhagaya. ³ Ma to lauguguya uyahimi ega tota koyakoyamemi gapola luhogalahi ubeihi ma tamogi baha dumana to ibaabaniyeya uyahimi. ⁴ Babana Yaubada i kawaidewedeweiyei po bagibagi geka i palihaleya uyahiyai po ipa tuwega dewadewana to bahena geleteya uyahimi yaka i bagibagina ega ipa lawa to laikaohahi ma Yaubada to likaohaya, babana nugonugoyai hinena Yaubada

i hanapugeya. ⁵ Lolowa to nenehi uyahimi ega ipa i baha dagihagei ma nugonugomi to waya, ma tamogi Yaubada a baha dumadumaluhiyei to palipaliwelemi ma Yaubada i hanapugeya, ega tota kawakamone uyahimi po ipa omi gapola to tamihi, eega. ⁶ Ma u matami po lawa gehouhi u matahi i dewa to dewadewahi ega ipa ona huneyai.

⁷ Tauyai Keliso a tu wituwituwega yaka emoe-motiyai ipa uyahimi to taniwaga ma tamogi eega. Tauyai i dewa ipa to nugohegoya uyahimi po mei wawine natunatuna uyahihi e nugonugogoya. ⁸ To luhogalena dumami yaka to nughalena meiyai uyahimi. I luhogala bimiyei ma Yaubada tuwegana anai kaokaoyai to paliwelemi ma tauyai gasi to palihalena meiyai uyahimi.

⁹ Walewalehiyai, lolowa i bagibagi uyahimi amaka o galeyai iyeta po ididibala to bagibagi kadidili duma po Yaubada tuwegana to ipaliwe-leneya uyahimi, ma tamogi tunawiyai i am to galena iteteya babana ega tota luhogaleya ipa to ligenomi i am galena itetena binei.

¹⁰ Taumi i dewa u hayami amaka o hanapugeya ma Yaubada gasi i hanapugeya i dewa to wiwoiyawehi po hi dumalu po hi haki wahaga.

¹¹ Babana atapumina to gagalena itetemi mei lawa natunatuna e gagalena itetehi, ¹² ma to wiu-tutu lulougo uyahimi po to wikadidilimi ma to paliwelemi ipa ona dewa imahi babana Yaubada i inaganimi tauna anani taniwaga po a wasawasa binei.

¹³ Houga magomagouna Yaubada uyahina to imaamala, babana Yaubada a baha o nonoli

po uyahina o palihalena memi babana tauyai ega i baha ma naka Yaubada a baha. Uyahinei o witumaganeya po a wipoya o tuhagaya. ¹⁴ Walewalehiyai, mae witewiteihi amaka o tuhagahi naka pitenana gasi tauhi Yesu Keliso a bolu gehouhi Yudeya tuponana uyahina. Tauhi witai he tutuhagahi hai dobu lawahi uyahihiyei, mei taumi witai o tutuhagaya taumi omi dobu lawahi uyahihiyei. ¹⁵ Geka dewana mi Yudeya hai dewa dumana, uyahinei ata Guyau Yesu hi lihilageni, ma tu bahapiko odubohi hi ununihi ma tauyai gasi hi wigawiyeyiai uyahinei Yaubada ega ita kaoha matababana lawa magomagouhi he ihinigigiyehi. ¹⁶ Mei gasi i wipaliwelena taumi ega mi Yudeya uyahimi, he iletami ipa iyowai ma hina lugudumi babana ega nugonugohi ipa Yaubada ina wiluyawahimi. Uyahinei apapoe i lihogo dumahi yaka Yaubada a uyogigai amaka hi wialoni.

Paulo i luhogaleya ipa ina weludadana mehi

¹⁷ Walewalehiyai, lolowa to nenehalemi to nugodubu дума babana ega houga gehouna tota galemi, ma yohola to nugonugotuhumi ega tota winugoguluwimi, uyahinei ma to iletami ipa iyowai ma to nehi po to galena memi. ¹⁸ I luhogala ipa to nehi uyahimi. Tau Paulo a wileta дума ipa a nehi po a weludadanimi, ma houga magomagouna a iletami po ega emoemotau, babana Tomodulele u tahaya i guduya. ¹⁹ Guyau Yesu a houga gunawilana uyahina, taumi bimiyei apo kaoha to wialoni babana omi witumagana binei apo meiha

diidigana to tuhagaya. ²⁰ Uyahinei taumi i ani wotalagae ma i ani kaoha.

3

¹ Hougana u Ateni a memae, ma a winugowilawila duma bimiyei, po ega yaka a baha a pa, nugote Timoti a himili po ina nae Tesalonika ma tau tunawau geke hota a memae. ² Ega yaka walehita Timoti a himili po i nehi, babana tauna Yaubada a tu bagibagi, Keliso tuwegana uyahinei ipa ina wikadidilimi po Keliso uyahina ona witu-magana imahi ³ po geke witeihi uyahihi ega ona tapitapiya. Witeihi amaka o hanapugehi naka ta tutuhagahi. ⁴ Babana lolowa ta memegogona ma to bahebahena nonogogeya to pa, ‘Pilipili uyahimi apo hina geleta’; ee, geke hougahi amaka he gelegeleta. ⁵ Naka binei ma a inugowilawila babana a matouta duma Tomodulele uyahina meka po apo ludadana baneina ina welewelemi po ona tapiya po lolowa i bagibagi uyahimi ina wiapa-poeya. Uyahinei Timoti a himiliyahi po ipa omi witumagana ina galeya ma tuwegami ina neiyai uyahiu.

⁶ Timoti i nehi uyahimi ma i gunawileya po tuwegami i paliweleu i pa, ‘Mi Tesalonika Keliso hi witumaganena dumaya po hi luhogalena imahiyeya, ma lolowa ata toumana uyahihi houga magomagouna anai kaohahi he nugonugotuhuya ma hi luhogaleya ipa hina galena mem.’ Tau gasi u luhogala ipa a galena memi. ⁷ Walewalehiu, omi witumagana binei, tuwegami a noonoli po i likaoha dumau po ega mei pilipili po witai u hinena a memae. ⁸ Uyahinei

omi towolo momota Guyau binei u ani kaoha. ⁹Yaka i omhuna Yaubada uyahina i kokoe babana u kaoha bimiyei i lata duma Yaubada u matana. ¹⁰Uyahinei ma iyeta po ididibala a laupali kadidili ipa iyowai ma tepami a galena mehi po apo tu witumagana tapitapiya omi ututu a lawi po ona kadidili.

¹¹Yaka geke i lupali ipa Yaubada Amata ma ata Guyau Yesu i tahaya hina hoeya yaka apo to nehi uyahimi. ¹²Ma Guyau a luhogagei ina ligoholimi po tunawami ona lauhogalena memi po lawa gehouhi ona luhogalehi po mei tauyai to lauhogalemi pite, ¹³po meka hougana ata Guyau Yesu tu wiwoiyawena mitehi hina hopu hopu mai taumi anai nugokadidilimi po anai nugoyeuyemi po anai woiyawami Yaubada Amata u matana ona towolo geleta.

4

Yaubada dewa dewadewana i luhogaleyā

¹Walewalehiyai, geke ginouli waimulina, lolowa dewa to iatatiyemi ipa Yaubada ona likaohaya po geke hougahi amaka o wootagohi yaka ega ona wohouna ma ipa Guyau Yesu binei ona dewadewa gawahi. ²Ma ata Guyau Yesu a taniwaga amaka a welemi po o hanapugehi.

³Yaubada a nugotuhugei ipa omi mae hina wiwoiyawa ma ega matamaga a tupo uyahina ona nenaē. ⁴Ma emosi po emosi ona tawitawine omi dewa dewadewahi po dumadumaluhi

uyahihiyei. ⁵ Ma ega ipa anai luhogala gobugobumi po mei lawa ega Yaubada hita hanahanapugeya. ⁶ Ma ega lawa gehouhi agagoi ona halohalohi meka po apo Guyau a wimeiha ona tuhagaya. Geka ginoulihi ubeihi lolowa a baha kadidili uyahimi. ⁷ Matababana geegeka, Yaubada i inaganita ega dewa gobugobuhi ubeihi ma dewa waiwoiyawahi ubeihi. ⁸ Uyahinei apo iyai lugagayo geke ina wihinigigiyeya naka ega lawa hai lugagayo ita ihinigigiyeya ma Yaubada a lugagayo e ihinigigiyeya, ma Yaubadana Alugo Woiyawa e weleweleta.

⁹ Ma apega luhogala binei an'omgiluma nehi, babana Yaubada tauna amaka i wiatatiyemi po emosi po emosi o lauhogalena memi. ¹⁰ Naka pite gasi walewalehita tupo Masedoniya u hinena amaka o lauhogalehi uyahinei ma a laihunami ipa omi luhogalana gawagawata.

¹¹ Ma ona wileta po anai nugodumolami ona memae po tunawami omi bagibagi nimamiyei ona dewadewahi ma ega lawa hai bagibagi ona iyalutugehi mei lolowa a palipaliwelemi pite. ¹² Uyahinei taumi omi mae binei ega lawa gehouhi uyahihi ona lauwahala yaka apo tu meuputa hina wiyateyatemi.

Guyau a gunawilana binei

¹³ Walewalehiu, ega ona inugoneina tu hilahilage ubeihi. Uyahinei apo tulata awai ina hilahilage ega ona nugonugodubu duma po mei tauhi ega hai witumagana towolo meme uyahina. ¹⁴ Ma tauta Yesu ta witumaganeya naka hilage uyahinei i towolo meme, po Yaubada ta witumaganeya ata

lawa tu nugobui hi hilahilage apo Yesu mitehi ina weluwinihi. ¹⁵ Geka ata Guyau a baha to ipaliwe-
leneya uyahimi, apo a houga gunawilana uyahina
tauhi tu hilahilage apo Keliso hina tuhaga tahaeya
ma tauta a yaututa apo ta wimuli. ¹⁶ Guyau Yesu
ponana apo ina lata po ina hopuhopu mai, tu
winoyanoya mi yadena hai tu weluweluwai po-
nana apo ina lata ma ina iototu po Yaubada a hi-
mogo apo hina huweni po gololona ina lata duma.
Ma Guyau yada uyahinei ina hopuhopu mai ma
tu hilahilage lolowa Keliso hi itumaganeya apo
hina towolo meme. ¹⁷ Apoma tauta a yaututa
hoi hipuli ta memae mitehi ta gae hoi yada po
ata Guyau mitehi ta witutuhaga yaloi uyahihi po
tauna mitehi ta mewahaga. ¹⁸ Tuwega geka ona
deedeya tu nugodubu emosi po emosi u hayami,
ani likaohami.

5

¹ Walewalehiu, ega emoemotana po geka omi
letana uyahina Keliso a houga nei a paliwelemi
po ona hanapugeya, ² babana a houga nei ega iyai
gehouna ita hanapugeya. Guyau a nei galenana
mei tu danene uguwa bolinai apo ina nei po ina
ligoholita. ³ Apo lawa hina pa, 'Houga dewadewa
amaka i geleta,' po anai kaohahi hina memae,
ma naka houkana wiyuwa baneina apo ina laigo-
holihi mei wawine a houga wigunaguna houkana.
Uyahinei wiyuwa naka ega emoemotahi po hina
lowo haleya.

⁴ Ma walewalehiu, taumi uguwa a tupo uyahina
ega ota memae yaka wiyuwa houkana apega ina
ligoholimi po ona matouta. ⁵ Babana tauta yayata

tu miyena yaka ipa yayatagei ta nena, ma ega uguwa dewana uyahinei ta nena. ⁶ Uyahinei ega ipa ta lauhinibegabega po mei lawa boluhi he lauhinibegabega pite, ma ipa Yesu tana iotonaneya nugonugota anai dumadumaluhi. ⁷ Ma tauta ega ipa mei tu matagiba, po goila kadikadidilina tu umaumahi tauhi uguwa dewahi tu bagibagiyehi. ⁸ Ma tauta nugonugota hi laugiigilihi ta galena itete meta, po ata witumagana ma ata luhogala uyahihiyei nugonugota tu wigawiyena ta guduguduya po Yaubada a paliwitumaganana ata luyagohana binei ata nugotuhu ta lugaagalihi. ⁹ Babana Yaubada ega ita winaganita a uyogigai iyetana binei, ma ipa ata Guyau Yesu Keliso a luyagohana ta waya. ¹⁰ Naka tepanei Keliso i hilage ubeita, uyahinei apo hilahilageta bo a yaututa apo tauna mitehi ta mewahaga. ¹¹ Uyahinei emosi po emosi ona ikadidili memi po ona hagu hagu memi mei amaka o dewadewahi pite.

Guguya anani kokoe

¹²⁻¹³ Walewalehiyai, to lupaliyemi ipa omi tantaniwaga ona wiyateyatehi po ona luhogalena dumahi, babana Guyau a bagibagi he dewadewaya uyahimi he iututu lulougo ma he gagalena itetemi. Uyahinei ega ona itona ma nugodumola uyahina ona memae.

¹⁴ Walewalehiyai, to laihunahunami ipa tu lupudoodola ona baha kadidili uyahihi ma tu lowolowo ona winugokadidilihi, ma tu tapitapiya

ona haguhi, ma lawa atapuhi ubeihi omtaibag-
ibagigei ona wobagibagi. ¹⁵ Apo iyai ina iapapoen-
imi ega ona imiheya ma houga magomagouna
ona lauhogala po ona ihaguhagu. Omi lawa
dumahi po lawa gehouhi ona haguhaguhi.

¹⁶ Houga magomagouna ona kaokaoha. ¹⁷ Ma
houga magomagouna ona laupali Yaubada
uyahina. ¹⁸ Ginouli atapuhi ubeihi Yaubada
uyahina ona imaamala, babana dewa geke
pitenana Yaubada a nugotuhu tauta Yesu Keliso a
bolu ubeita.

¹⁹ Ma Alugo Woiyawa a bagibagi uyahimi
ega ona bohobohoya. ²⁰ Apo lawa gehouna
Yaubada a nugotuhugei ina bahabaha piko ega
ona ihinigigiyeya. ²¹ Ma a wiatatianana ona
ludadani po ina dewadewa yaka ona wotagoya.
²² Ma apapoe atapuhi ona wihinigigiyehi.

²³ Nugonugou ipa Yaubada a nugodewagei ina
liyeuyeumi po ona palihalena memi u nimana
uyahinei apo alugomi po nugonugomi po hinimi
ina galena itetehi po ega apapoe ona tutuhagaya
a siga Yesu Keliso ina gunawilena meya. ²⁴ Geka
binei ma Yaubada i otugemi, tauna Tu dumalu
yaka awai i bahebaheya apo ina dewaya uyahimi.

²⁵ Walewalehiu, Yaubada uyahina ona laupali
ubeiyai. ²⁶ Ma i wimaamala walewalehita at-
apuhi i winiuyagona waiwoiyawana uyahinei.
²⁷ Yaubada gowanei a lupaliyemi ipa geke letana
walewalehita atapuhi u matahi ona hiyawwi. ²⁸ Ata
Guyau Yesu Keliso a lounugotootogo ina melaben-
imi.

YAUBADA A WOGATALA WOUNA
The New Testament in the Tawala language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Tawala long Niugini

copyright © 1985, 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc. and Bible Society of Papua New Guinea

Language: Tawala

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Text © 1985, 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.; 2014 print edition © Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-06-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

03dd8e7f-64f4-5464-abd5-5e08202f0f29